

- Waltzing Matilda -

Wild Australia,/ the outback, the bush,/ was first **colonized** by prisoners.// **Adventurers** came next,/ searching for gold.// It is a wide, wild land/ with a **spirited** people.// *Waltzing Matilda* is their song,/ full of the light, **black humour**/ of Australian English.// Some call it 'Strine.// The world can thank Australian English/ for such words as 'selfie' and 'boomerang'.//

Surprisingly,/ *Waltzing Matilda* is not a waltz,/ but a **march**.// This is because 'waltzing' is Australian walking,/ and a Matilda is a pack/ made by **wrapping** things up/ in a tent, or **swag**.// In the song,/ a **traveller** steals a sheep at a well,/ but its owner/ —the police **in tow**—/ catches him.// The **guilty party** then jumps into the water,/ shouting, 'You'll never catch me alive!'//

His ghost **thereafter**/ **haunts** the billabong,/ where it can still be heard to whisper,/ 'Who'll come a-waltzing Matilda with me?'//

Solemnly, or **sillily**,/ who'll come a-waltzing Matilda with me?//

みかい 未開のオーストラリア / 内陸の荒野や未開の地に / はじめに 入植したのは
しゅうじん 囚人たちだ// 次にやってきたのが冒險者たちで / 黄金を求めていた// そこは広大な
みかい とちで / 活気にあふれた人々が暮らしている// 「ワルチング・マチルダ」は彼らの
うた から ひにく み 歌で/ 軽やかで皮肉の効いたユーモアに満ちている / オーストラリア英語の // それを
かんじや 感謝していい / 「セルфиー」や「ブーメラン」などのような言葉を生み出したことで //
おどろ 驚くべきことに/ 「ワルチング・マチルダ」はワルツではなく / マーチである / これは「ワルチング」はオーストラリア人の歩き方で / 「マチルダ」とは小包のことだから
だ / 物を包んで作られた / スワッグと呼ばれるテントで // 歌の中では / 旅人
(swagman) が井戸 (billabong) で羊 (jumbuck) を盗むが / その飼い主が / 警官を
したがて / 旅人を捕まえる // すると犯人は水の中に飛び込んで / 「生きては捕まらない
ぞ！」と叫ぶのだ //

はんにん ぼうれい その犯人の亡靈は / いど 井戸にとりつき / ささやき声がいまだに聞こえるという / 「誰か
いっしょ 一緒に「ワルチング・マチルダ」をしないか？」と //
おごそ 厳かにでも、ふざけ半分にでも / だれ 誰か「ワルチング・マチルダ」に加わる人は？//

Vocabulary and Phrases

bush	ていぼく 低木、しげみ / 未開地
colonize	しょくみんち 植民地にする
prisoner	しゅうじん 囚人
adventurer	ぼうけんしゃ 冒險者
spirit	げんき こんじょう 元気/根性
black humour	くろじょう じょうだん 暗い冗談
boomerang	ぎやくこうか 逆効果
march	こうしん 行進

wrap	つつむ 包む
steal	ぬすむ 盗む
in tow	つれる 連れる
guilty party	はんにん 犯人
thereafter	その後
haunt	とりつく 取りつく
solemn	おごそ 厳か

Total Number of words used

: 154 words

Time for 100 wpm

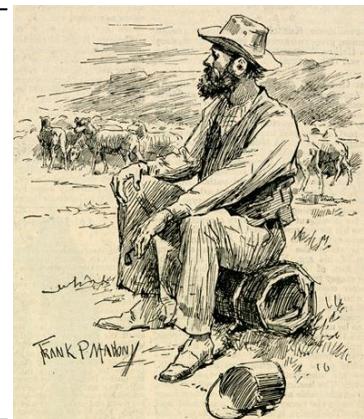
: 92 sec.

Time for 120 wpm

: 77 sec.

Your BEST TIME

: sec.



【Listen & Fill Blank】

Wild _____, the outback, the bush, was first _____ by prisoners. Adventurers came next, searching for _____. It is a wide, wild land with a _____. *Waltzing Matilda* is their song, full of the light, black humour of Australian _____. Some call it 'Strine. The _____ can thank Australian English for _____ 'selfie' and 'boomerang'.

Surprisingly, *Waltzing Matilda* is not a _____, but a march. This is because 'waltzing' is _____, and a Matilda is a pack made by wrapping things up in a tent, or _____. In the song, a traveller steals a ^{s w a g m a n} sheep at a ^{billabong} well, but its owner—the _____ in tow—catches him. The _____ then jumps into the water, shouting, 'You'll never catch me alive!'

His ghost _____ haunts the billabong, where it can still be heard to whisper, 'Who'll come a-waltzing Matilda with me?'

Solemnly, or sillily, who'll _____ a-waltzing Matilda with me?

【Q&A / A&Q】

Question 1: Who first colonized Australia?

Question 2: What range of moods can the song *Waltzing Matilda* suit?

Question 3: What is your favourite song? Why?

Ask 1: 答えが「sheep」である質問を英語で書いてください

Ask 2: Boomerangについての質問を英語で書いてください

Ask 3: 本文について知りたいことを英語で1つ書いてください

Sample Answer 1: Prisoners and adventurers.

Sample Answer 2: Solemn or silly.

Sample Answer 3:

I like ABBA's *Lay All Your Love on Me* because of the harmonies.
I do not listen to music, it is too noisy and distracting.
I like Kimigayo. I love my country.

Sample Question 1: What did the man steal?

Sample Question 2: What is a boomerang?

Sample Question 3: Why go into the bush?

Is there really a billabong haunted by this ghost?
How big is Australia?
What is your national song?